

OCR

Oxford Cambridge and RSA

Friday 15 May 2015 – Afternoon

GCSE PERSIAN

A823/01 Reading

Candidates answer on the Question Paper.

OCR supplied materials:

None

Other materials required:

None

Duration: 1 hour



Candidate forename		Candidate surname	
-----------------------	--	----------------------	--

Centre number						Candidate number				
---------------	--	--	--	--	--	------------------	--	--	--	--

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- Write your name, centre number and candidate number in the boxes above. Please write clearly and in capital letters.
- Use black ink.
- Answer **all** the questions.
- Read each question carefully. Make sure you know what you have to do before starting your answer.
- Write your answer to each question in the space provided. Additional paper may be used if necessary but you must clearly show your candidate number, centre number and question number(s).
- Do **not** write in the bar codes.

INFORMATION FOR CANDIDATES

- The number of marks is given in brackets [] at the end of each question or part question.
- The total number of marks for this paper is **50**.
- You do not have to write in full sentences and your answers will not be marked for the accuracy of the language.
- Dictionaries are **not** allowed.
- This document consists of **20** pages. Any blank pages are indicated.

Answer **all** the questions.

Exercise 1: Questions 1 – 5

Hamid's school party.

Tick (✓) the correct box.

Example:

Where is the school party?

این جشن در باغ بسیار بزرگی است.

A the school

B a park

C a club

1 When is the party?

جشن روز اول بهار است.

A spring

B summer

C winter

[1]

2 How long will it last?

جشن تمام روز است.

A morning only

B all day

C two days

[1]

3 How many students are going?

بیشتر از صد نفر به این جشن می روند.

A more than a hundred

B fewer than twenty

C about sixty

[1]

4 Which other people are invited?

پدر و مادر شاگردها می آیند.

A friends

B parents

C neighbours

[1]

5 What will there be to eat at the party?

پدر و مادرها شیرینی می آورند.

A salad

B fruit

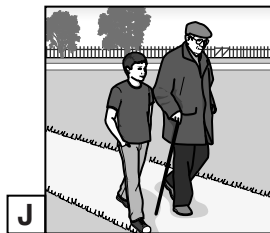
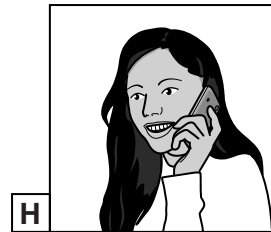
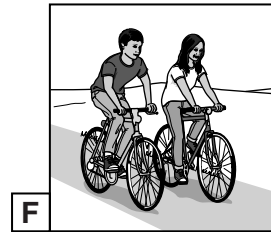
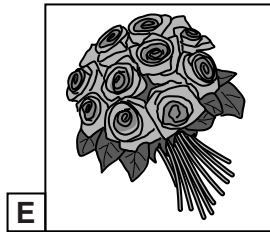
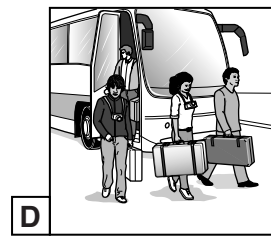
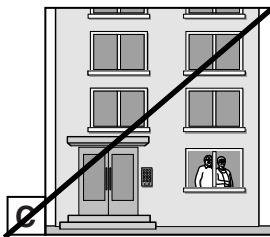
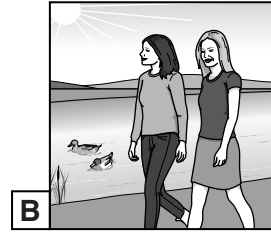
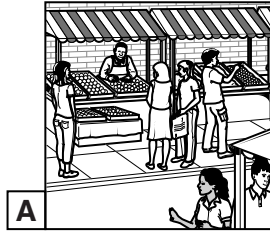
C pastries

[1]

[5 marks]

Exercise 2: Questions 6 – 12

Kamran and Noushin visit their grandparents.



Write the correct letter in the box.

Example:	
	<p>پدر بزرگ و مادر بزرگ در یک آپارتمان زندگی می کنند.</p> <p style="text-align: right;">c</p>
6	<p>من و کامران دوشنبه‌ی آینده با قطار به دیدن آن‌ها می رویم.</p> <p style="text-align: right;">[1]</p>
7	<p>آپارتمان آن‌ها نزدیک دریاچه‌ی مصنوعی زیبایی است.</p> <p style="text-align: right;">[1]</p>
8	<p>مادر بزرگ هر روز برای ما غذای ایرانی می پزد.</p> <p style="text-align: right;">[1]</p>
9	<p>کامران و پدر بزرگ بعد از ظهر‌ها غالباً در پارک پیاده روی می کنند.</p> <p style="text-align: right;">[1]</p>
10	<p>یک روز دسته جمعی به بازار می رویم.</p> <p style="text-align: right;">[1]</p>
11	<p>مادرم روزی یک بار با ما صحبت می کند.</p> <p style="text-align: right;">[1]</p>
12	<p>پدرم برای پدر بزرگ و مادر بزرگ گل می فرستد.</p> <p style="text-align: right;">[1]</p>

[7 marks]

Turn over

Exercise 3: Questions 13 – 18

Shirin visits London.

اسم من سارا است.
 دخترخاله‌ی من شیرین در منچستر زندگی می‌کند و سالی دو بار به دیدن ما به لندن می‌آید. بار اول در ماه مهر با مادرش می‌آید ولی بار دوم تنها سفر می‌کند. مادرش در اداره پست محلی کار می‌کند و تعطیلاتش کوتاه است. انگلیسی شیرین از من بهتر است چون از من بزرگ‌تر است و چند سال قبل از من به انگلستان آمده است. شیرین با دوستان من آشنا است و ما گاهی تنها و بدون بزرگ‌ترها با آنها به سینما و گردش می‌رویم. شیرین خواهر و برادر ندارد و این سفرهای سالانه اش را خیلی دوست دارد.

Complete each sentence with a word from the list opposite.

EXAMPLE:

Shirin lives in Manchester

- 13 Shirin visits her twice a year. [1]
- 14 In the month of 'Mehr' her mother with her. [1]
- 15 She has holidays. [1]
- 16 Shirin speaks English [1]
- 17 Sara's parents allow her to with her friends. [1]
- 18 Shirin finds her trips to London very [1]

works

enjoyable

expensive

fluently

go out

long

~~Manchester~~

short

speak

travels

swim

cousin

with difficulty

classmate

[6 marks]

Exercise 4: Questions 19 – 24

Sam and Ahmad talk about their daily life.

Read about the boys.

سام

احمد

من ۱۴ ساله هستم.
 دو سال پیش من و برادرم به لندن آمدیم
 و با خواهر بزرگترمان زندگی می‌کنیم.
 ما دلمان برای پدر و مادرمان تنگ
 می‌شود و هر شب با اسکایپ با آنها در
 ایران صحبت می‌کنیم.
 ما لندن را خیلی دوست داریم و به یک
 مدرسه‌ی بسیار عالی می‌رویم.
 معلم فیزیک ما در مدرسه ایرانی است و
 به هر دوی ما خیلی کمک می‌کند.

من ۱۵ ساله هستم و در شهر گلاسگو
 با مادر و مادر بزرگ اسکاتلندیم
 زندگی می‌کنم.
 متأسفانه پدر من بیشتر در ایران است و
 برادرم هم که پزشک است در حال
 حاضر در ژاپن کار می‌کند.
 دوستان ما بیشتر انگلیسی هستند و ما
 آخر هفته گاهی با آنها به پارک
 می‌رویم.
 مدرسه‌ی من بسیار دور است و من
 به‌ناچار با قطار به مدرسه می‌روم.

For each statement tick (✓) **one** box.

Choose **either** Sam (سام) **or** Ahmad (احمد) **or** neither.

Example:

	Sam	Ahmad	neither
We live in Scotland.		✓	

	Sam	Ahmad	neither
19 I live away from my parents.			
20 My uncle looks after me.			
21 My brother is a doctor.			
22 I speak to my parents every evening.			
23 I take the train to school.			
24 My English teacher helps me a lot.			

[6 marks]

Exercise 5: Questions 25 – 29

An invitation for Claire.

Read Shadi's email to her pen friend.

To: Claire@14.net
 From: Shadi@booglemail.com
 Date: 22 May

کَلر عزیز

امیدوارم حالت خوب باشد. با خوشحالی زیاد باید بگویم که سرانجام مادرم موفق شد تا برنامه‌ی مناسبی برای سفر به ایران ترتیب بدهد. دختردایی من رکسانا روز ۲۲ جولای برای دیدار خانواده‌اش به ایران خواهد آمد. مادرم دیروز با رکسانا صحبت کرد و از او خواست که تو را با خودش به ایران بیاورد. رکسانا هم با اشتیاق پذیرفت که مدتی قبل از پرواز، با تو در فرودگاه "هیترو" ملاقات کند و مطمئن شود که در هواپیما در کنار تو می‌نشیند. می‌دانم که تو در این مدت بیش از هر چیز می‌خواهی تمرین زبان فارسی بکنی ولی نگران نباش، وقتی بررسی همه‌ی دوستان و آشنایان با تو فارسی صحبت خواهند کرد. علاوه بر آن مادرم با یکی از دوستان صمیمی‌اش در دانشگاه صحبت کرده و او قبول کرده است که چند درس فارسی به تو بدهد و تو را برای امتحانت آماده کند.

به امید دیدار
 شادی

Answer briefly in English.

Who is organising the trip for Claire?

Shadi's mum

25 What is Roxanna planning to do in July?

..... [1]

26 What has Shadi's mum asked Roxanna to do?

..... [1]

27 How will Roxanna help Claire on the day of the flight? Give 2 details.

(a) [1]

(b) [1]

28 What is Claire particularly keen to do in Iran?

..... [1]

29 **Who** has Shadi's mum contacted and **what** has she asked her to do?

(a) Who? [1]

(b) What? [1]

[7 marks]

Exercise 6: Questions 30 – 35

Eating out Iranian style.

Read Tara's description.

شنبه‌ی گذشته که روز تولد من بود، پدر و مادرم من و دوستان بسیار نزدیکم را به یک رستوران ایرانی بردند. چند هفته‌ی قبل مادرم از من پرسیده بود که برای تولد دوست دارم چه کار کنم. برنامه‌های پیشنهادی او هم رفتن به سینما، پیک نیک در پارک و غذا خوردن بیرون از خانه بود.

من چند دوست نازنین و بسیار نزدیک دارم که هیچ یک ایرانی نیستند. باوجود آن که من مکرراً به منزل همه‌ی آن‌ها رفته‌ام، چون مدتی است که ما مجبور شده‌ایم در منزل بسیار کوچک عمه‌ام زندگی کنیم، تا به حال نتوانسته‌ام آن‌ها را با خود به منزل ببرم. بنابراین در جواب سؤال مادرم، فوراً و بدون معطلی گفتم که می‌خواهم دوستانم را به یک رستوران سنتی ایرانی دعوت کنم.

روز تولد من نیم ساعت قبل از مهمان‌ها به رستوران رسیدم و میز بزرگی را در کنار پنجره انتخاب کردم. دوستانم هرگز غذای ایرانی نخورده بودند، با این وجود همه چلوکباب و دوغ خواستند.

هفته‌ی بعد دوستانم یک کارت تشکر برای من فرستادند که در آن نوشته بودند "هرگز غذایی به این خوشمزگی نخورده بودیم."

Complete each sentence with a word from the list.

big	favourite	Iran	spicy
birthday	first	never	thank you
complicated	heard of	other countries	usually
easy	interesting	same	

Example:

Last Saturday was Tara's birthday

- 30 It was for Tara to decide what to do for her birthday. [1]
- 31 Tara's close friends are from [1]
- 32 She takes her friends home with her. [1]
- 33 This was Tara's friends' visit to an Iranian restaurant. [1]
- 34 At the restaurant they all ordered the dishes. [1]
- 35 Her friends sent her a card afterwards. [1]

[6 marks]

Exercise 7: Questions 36 – 42

Javad attends a sports camp.

Read the text.

از زمان بازی‌های المپیک در لندن، تعداد برنامه‌های ورزشی برای نوجوانان در کشور انگلستان زیادتر شده است.

من از کوچکی به بسکتبال علاقه‌ی وافر داشتم و از آغاز ورودم به این دبیرستان، در تیم بسکتبال آن که تیم برنده‌ی مدارس انگلستان است بازی کرده‌ام. در تعطیلات کریسمس امسال من با راهنمایی دبیرستانم به یک کمپ مخصوص ورزشی در فرانسه رفتم.

مدرسه موافقت کرد در صورتی که من و دوستانم بتوانیم نیمی از مخارج را جمع‌آوری کنیم، نیم دیگر آن را بپردازد. دوستانم فوراً دست به کار شدند و با فروش شیرینی ایرانی در مدرسه پول لازم را تهیه کردند.

تفاوت این کمپ با کمپ‌های دیگر این بود که در آن جا به ما امکان آشنایی با مربیانی را می‌دادند که می‌توانستند تشخیص بدهند که آیا برای ورزشکار حرفه‌ای شدن مناسب هستیم. البته روزی ۷ تا ۸ ساعت تمرین و خواب و خوراک با برنامه‌ی ویژه‌ی ورزشکارهای حرفه‌ای، برای ما تجربه‌ی فوق‌العاده‌ی جالبی بود. این برنامه کمک می‌کرد تا بفهمیم که آیا قادر خواهیم بود در آینده مثل یک ورزشکار حرفه‌ای زندگی کنیم.

دو هفته از پایان این کمپ آموزشی می‌گذرد ولی من هنوز نتوانسته‌ام تصمیم قطعی بگیرم که آیا می‌خواهم ورزشکار حرفه‌ای بشوم یا برای ادامه‌ی تحصیل به دانشگاه بروم.

Answer briefly in English.

Example:

Since the London Olympics who are more involved in sport?

..... Young people

36 What has Javad done since he started secondary school?
..... [1]

37 In what way is Javad's school team special?
..... [1]

38 How exactly did Javad receive help from his school?
..... [1]

39 What did Javad's friends do to help him?
..... [1]

40 How was this camp different from other camps?
..... [1]

41 How do we know life at the camp was hard?
..... [1]

42 What choice does Javad now have to make?
..... [1]

[7 marks]

Turn over

Exercise 8: Questions 43 – 48

An Iranian girl's experience of an English school.

Read Soussan's account.

۵ سال پیش که من به انگلستان آمدم برادرم که اینجا زندگی می‌کرد نام من را در یک دبیرستان بزرگ با امکانات بسیار خوب در یک شهر کوچک نوشت. من اولین دختر ایرانی این دبیرستان بودم و به همین دلیل از آغاز ورودم، موضوع جالبی برای معلم‌ها و شاگردان شدم و سؤالات بسیاری از من می‌کردند. معلم‌ها کنجکاوانه درباره‌ی مدارس و سیستم تحصیلی ایران از من سؤال می‌کردند و هم‌کلاسی‌هایم دوست داشتند بدانند ما دخترها در ایران چطور و در چه شرایطی زندگی می‌کنیم.

تا این‌که هفته‌ی پیش مدیر دبیرستان برنامه‌ی مفصلی ترتیب داد و از من خواست که برای بخش عمده‌ای از معلم‌ها و دانش‌آموزان درباره‌ی تحصیل و فرهنگ در کشور ایران صحبت کنم.

در آغاز به آن‌ها گفتم که ما در ایران مدارس مختلط نداریم و تا پایان دبیرستان امتحان نهایی نمی‌دهیم. برای پدر و مادرهای ایرانی موفقیت فرزندانشان در تحصیل خیلی مهم است. آن‌ها همه گونه سختی و مرارت را در زندگی خودشان می‌پذیرند تا فرزندانشان بتوانند تحصیل کنند.

این‌نکته که جوانان در ایران اکثراً تا پیش از ازدواج با پدر و مادرشان زندگی می‌کنند به نظر دانش‌آموزان از همه جالب‌تر بود.

در پایان باید بگویم که تحصیل در انگلستان با وجود مشکلات زیادش برای من تجربه‌ای فراموش نشدنی بوده است.

مثال: پس از ورود سوسن به انگلستان برادرش چه تصمیمی برای او گرفت؟
 ... نام او را در یک دبیرستان نوشت...

43 چرا بودن سوسن در این دبیرستان برای همه جالب بود؟

.....

 [1]

44 موضوع سؤال معلم‌ها از سوسن چه بود؟

.....

 [1]

45 سوالات دانش آموزان از سوسن راجع به چه بود؟

.....

 [1]

46 چگونه می فهمیم که پدر و مادرهای ایرانی به تحصیل اهمیت زیاد می دهند؟

.....

 [1]

47 از بین گفته‌های سوسن چه نکته‌ای برای جوانان از همه جالب‌تر بود؟

.....
.....
..... [1]

48 سوسن تجربه‌اش را در این مدرسه چگونه توصیف می‌کند؟

.....
.....
..... [1]

[6 marks]

END OF QUESTION PAPER

19
BLANK PAGE

PLEASE DO NOT WRITE ON THIS PAGE

PLEASE DO NOT WRITE ON THIS PAGE



Copyright Information

OCR is committed to seeking permission to reproduce all third-party content that it uses in its assessment materials. OCR has attempted to identify and contact all copyright holders whose work is used in this paper. To avoid the issue of disclosure of answer-related information to candidates, all copyright acknowledgements are reproduced in the OCR Copyright Acknowledgements Booklet. This is produced for each series of examinations and is freely available to download from our public website (www.ocr.org.uk) after the live examination series.

If OCR has unwittingly failed to correctly acknowledge or clear any third-party content in this assessment material, OCR will be happy to correct its mistake at the earliest possible opportunity.

For queries or further information please contact the Copyright Team, First Floor, 9 Hills Road, Cambridge CB2 1GE.

OCR is part of the Cambridge Assessment Group; Cambridge Assessment is the brand name of University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which is itself a department of the University of Cambridge.